

Shabbat Va-yakhel - P'kudei

18 March 2023 / 25 Adar 5783

Exodus 35:20-35

(20) So the whole community of the Israelites left Moses' presence. (21) And everyone who excelled in ability and everyone whose spirit was moved came, bringing to יהוה an offering for the work of the Tent of Meeting and for all its service and for the sacral vestments. (22) Men and women, all whose hearts moved them, all who would make an elevation offering of gold to יהוה, came bringing brooches, earrings, rings, and pendants — gold objects of all kinds. (23) And everyone who possessed blue, purple, and crimson yarns, fine linen, goats' hair, tanned ram skins, and dolphin skins, brought them; (24) everyone who would make gifts of silver or copper brought them as gifts for יהוה; and everyone who possessed acacia wood for any work of the service brought that. (25) And all the skilled women spun with their own hands, and brought what they had spun, in blue, purple, and crimson yarns, and in fine linen. (26) And all the women

שמות ל"ה:כ"ל-ל"ה

(כ) ויצאו כל-עדת בני-ישראל מלפני משה: (כא) ויבאו כל-איש אשר-נשאנו לבו וכל אשר נדבה רוחו אתו הביאו את-תרומת יהוה למלאכת אהל מועד ולכל-עבודתו ולבגדי הקודש: (כב) ויבאו האנשים על-הנשים כל ו נדיב לב הביאו תח ונזם וטבעת וכומז כל-כלי זהב וכל-איש אשר הנף תנופת זהב ליהוה: (כג) וכל-איש אשר-נמצא אתו תכלת וארגמן ותולעת שני ושש ועגים וערת אילים מאדמים וערת תחשים הביאו: (כד) כל-מרים תרומת כסף ונחשת הביאו את תרומת יהוה וכל אשר נמצא אתו עצי שטים לכל-מלאכת העבודה הביאו: (כה) וכל-אשה חכמת-לב בידיה טוו ויביאו מטוה את-התכלת ואת-הארגמן את-תולעת השני ואת-השש: (כו) וכל-הנשים אשר נשא לבן אתנה בחכמה טוו את-

who excelled in that skill spun the goats' hair. (27) And the chieftains brought lapis lazuli and other stones for setting, for the ephod and for the breastpiece; (28) and spices and oil for lighting, for the anointing oil, and for the aromatic incense. (29) Thus the Israelites, all the men and women whose hearts moved them to bring anything for the work that יהוה, through Moses, had commanded to be done, brought it as a freewill offering to יהוה. (30) And Moses said to the Israelites: See, יהוה has singled out by name Bezalel, son of Uri son of Hur, of the tribe of Judah, (31) endowing him with a divine spirit of skill, ability, and knowledge in every kind of craft, (32) and inspiring him to make designs for work in gold, silver, and copper, (33) to cut stones for setting and to carve wood—to work in every kind of designer's craft— (34) and to give directions. He and Oholiab son of Ahisamach of the tribe of Dan (35) have been endowed with the skill to do any work—of the carver, the designer, the embroiderer in blue, purple, crimson yarns, and in fine linen, and of the weaver—as workers in all crafts and as makers of designs.

הָעֵיזִים: (כז) וְהַנְּשֵׂאִם הַבִּיאוּ אֶת
אֲבְנֵי הַשֹּׁהַם וְאֶת אֲבְנֵי הַמְּלֻאִים
לְאַפֹּזֶד וְלַחֹשֶׁן: (כח) וְאֶת־הַבְּשָׂם
וְאֶת־הַשֶּׁמֶן לְמָאֹר וְלַשֶּׁמֶן הַמְּשַׁחָה
וְלַקְטֹרֶת הַסַּמִּים: (כט) כָּל־אִישׁ
וְאִשָּׁה אֲשֶׁר נָדַב לִבָּם אֹתָם לְהֵבִיא
לְכָל־הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
לַעֲשׂוֹת בְּיַד־מֹשֶׁה הַבִּיאוּ בְנֵי־
יִשְׂרָאֵל נְדָבָה לַיהוָה: {פ}
(ל) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
רְאוּ קָרָא יְהוָה בְּשֵׁם בְּצַלְאֵל בֶּן־
אוּרִי בֶן־חֹרִי לְמִטָּה יְהוּדָה: (לא)
וַיְמַלֵּא אֹתוֹ רוּחַ אֱלֹהִים בְּחָכְמָה
בְּתַבּוּנָה וּבְדַעַת וּבְכָל־מְלָאכָה: (לב)
וְלַחֲשֹׁב מַחְשְׁבֹת לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב
וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת: (לג) וּבַחֲרֹשֶׁת אֲבֹן
לְמַלְאֵת וּבַחֲרֹשֶׁת עֵץ לַעֲשׂוֹת בְּכָל־
מְלָאכָת מַחְשְׁבֹת: (לד) וְלַהוֹרֹת נָתַן
בְּלִבּוֹ הוּא וְאַהֲלִיאֵב בֶּן־אֲחִיסָמָר
לְמִטָּה־דָן: (לה) מְלֵא אֹתָם חָכְמַת־
לֵב לַעֲשׂוֹת כָּל־מְלָאכָת חֲרָשׁ וְחֹשֶׁב
וְרָקִים בְּתַכְלֵת וּבְאַרְגָּמָן בְּתוֹלְעֵת
הַשָּׁנִי וּבַשֵּׁשׁ וְאַרְגָּ עֲשִׂי כָּל־מְלָאכָה
וְחֹשְׁבֵי מַחְשְׁבֹת:

Exodus 39:2-20

(2) The ephod was made of gold, blue, purple, and crimson yarns, and fine twisted linen. (3) They hammered out sheets of gold and cut threads to be worked into designs among the blue, the purple, and the crimson yarns, and the fine linen. (4) They made for it attaching shoulder-pieces; they were attached at its two ends. (5) The decorated band that was upon it was made like it, of one piece with it; of gold, blue, purple, and crimson yarns, and fine twisted linen—as יהוה had commanded Moses. (6) They bordered the lazuli stones with frames of gold, engraved with seal engravings of the names of the sons of Israel. (7) They were set on the shoulder-pieces of the ephod, as stones of remembrance for the Israelites—as יהוה had commanded Moses. (8) The breastpiece was made in the style of the ephod: of gold, blue, purple, and crimson yarns, and fine twisted linen. (9) It was square; they made the breastpiece doubled—a span in length and a span in width, doubled. (10) They set in it four rows of stones. The first row was a row of carnelian,

שמות ל"ט:ב-כ'

(ב) וַיַּעַשׂ אֶת־הָאֶפֶד זָהָב תְּכֵלֶת
וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֻׁזָּר: (ג)
וַיִּרְקְעוּ אֶת־פַּחֲי הַזָּהָב וְקִצְצוּ פְתִילִם
לַעֲשׂוֹת בְּתוֹךְ הַתְּכֵלֶת וּבְתוֹךְ
הָאַרְגָּמָן וּבְתוֹךְ תוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבְתוֹךְ
הַשֵּׁשׁ מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב: (ד) כְּתִפֹת עָשׂוּ־
לָו חֲבֵרֹת עַל־שְׁנֵי (קצוותו)
[קצותיו] חֶבֶר: (ה) וְחֹשֶׁב אֶפֶדְתּוֹ
אֲשֶׁר עָלָיו מִמְּנוֹ הוּא כְּמַעֲשֵׂהוֹ זָהָב
תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ
מְשֻׁזָּר כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־
מֹשֶׁה: {ס} (ו) וַיַּעֲשׂוּ אֶת־אַבְנֵי
הַשֵּׂהָם מִסִּבֹּת מִשְׁבָּצֹת זָהָב מִפְּתַחַת
פְּתוּחֵי חוּתָם עַל־שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
(ז) וַיִּשֶׂם אֹתָם עַל כְּתִפֹת הָאֶפֶד
אַבְנֵי זָכָר וְכָרֹן לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל כְּאֲשֶׁר צִוָּה
יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: {פ}
(ח) וַיַּעַשׂ אֶת־הַחֹשֶׁן מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב
כְּמַעֲשֵׂה אֶפֶד זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן
וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֻׁזָּר: (ט) רְבֹועַ
הָיָה כְּפוּל עָשׂוּ אֶת־הַחֹשֶׁן זָרֵת אֲרָכּוֹ
וְזָרֵת רָחֲבּוֹ כְּפוּל: (י) וַיְמַלְאוּ־בּוֹ
אַרְבָּעָה טוּרֵי אֲבָן טוּר אָדָם פְּטֹדָה
וּבְרִקַת הַטוּר הָאֶחָד: (יא) וְהַטוּר
הַשֵּׁנִי נִפְהַ סַפִּיר וַיְהִלִּם: (יב) וְהַטוּר

chrysolite, and emerald; (11) the second row: a turquoise, a sapphire, and an amethyst; (12) the third row: a jacinth, an agate, and a crystal; (13) and the fourth row: a beryl, a lapis lazuli, and a jasper. They were encircled in their mountings with frames of gold. (14) The stones corresponded [in number] to the names of the sons of Israel: twelve, corresponding to their names; engraved like seals, each with its name, for the twelve tribes. (15) On the breastpiece they made braided chains of corded work in pure gold. (16) They made two frames of gold and two rings of gold, and fastened the two rings at the two ends of the breastpiece, (17) attaching the two golden cords to the two rings at the ends of the breastpiece. (18) They then fastened the two ends of the cords to the two frames, attaching them to the shoulder-pieces of the ephod, at the front. (19) They made two rings of gold and attached them to the two ends of the breastpiece, at its inner edge, which faced the ephod. (20) They made two other rings of gold and fastened them on the front of the ephod, low on the two shoulder-pieces, close to its seam above the decorated band.

הַשְּׁלִישִׁי לְשֵׁם שְׁבוּן וְאַחַלְמָה: (יג)
וְהַטּוֹר הַרְבִּיעִי תַרְשִׁישׁ שֹהֶם וַיִּשְׂפָּה
מוֹסֵבֶת מִשְׁבָּצֹת זָהָב בְּמִלְאָתָם: (יד)
וְהָאֲבֹנִים עַל־שְׁמַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הֵנָּה
שְׁתֵּים עָשָׂרָה עַל־שְׁמֹתָם פְּתוּחֵי
חֹתָם אֵישׁ עַל־שְׁמוֹ לְשָׁנַיִם עָשָׂר
שָׁבֵט: (טו) וַיַּעֲשׂוּ עַל־הַחֹשֶׁן
שְׁרִשְׁרֹת גְּבֻלֹת מַעֲשֵׂה עֲבֹת זָהָב
טָהוֹר: (טז) וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי מִשְׁבָּצֹת זָהָב
וּשְׁתֵּי טַבָּעֹת זָהָב וַיִּתְּנוּ אֶת־שְׁתֵּי
הַטַּבָּעֹת עַל־שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן: (יז)
וַיִּתְּנוּ שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת הַזֶּהָב עַל־שְׁתֵּי
הַטַּבָּעֹת עַל־קְצוֹת הַחֹשֶׁן: (יח) וְאֵת
שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת נָתְנוּ עַל־
שְׁתֵּי הַמִּשְׁבָּצֹת וַיִּתְּנֵם עַל־כְּתֹפֶת
הָאֲפֹד אֶל־מִוֶּל פָּנָיו: (יט) וַיַּעֲשׂוּ
שְׁתֵּי טַבָּעֹת זָהָב וַיִּשְׁלִימוּ עַל־שְׁנֵי
קְצוֹת הַחֹשֶׁן עַל־שְׁפָתוֹ אֲשֶׁר אֶל־
עֲבֵר הָאֲפֹד בֵּיתָהּ: (כ) וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי
טַבָּעֹת זָהָב וַיִּתְּנֵם עַל־שְׁתֵּי כְּתֹפֶת
הָאֲפֹד מִלְּמַטָּה מִמִּוֶּל פָּנָיו לְעַמֹּת
מַחְבְּרָתוֹ מִמַּלְעַל לְחֹשֶׁב הָאֲפֹד:

HAFTARAH

II Kings 23:1-27

(1) At the king's summons, all the elders of Judah and Jerusalem assembled before him. (2) The king went up to the House of the Eternal One, together with all the men of Judah and all the inhabitants of Jerusalem, and the priests and prophets—all the people, young and old. And he read to them the entire text of the covenant scroll which had been found in the House of the Eternal One. (3) The king stood by the pillar^a and solemnized the covenant before the Eternal One: that they would follow the Eternal One and observe His commandments, His injunctions, and His laws with all their heart and soul; that they would fulfill all the terms of this covenant as inscribed upon the scroll. And all the people

מלכים ב כ"ג:א'-כ"ז

(א) וישלח המלך ויאספו אליו כל־
זקני יהודה וירושלם: (ב) ויעל
המלך בית־יהוה וכל־איש יהודה
וכל־ישרי ירושלם אתו והכהנים
והנביאים וכל־העם למקטן ועד־
גדול ויקרא באזניהם את־כל־דברי
ספר הברית הנמצא בבית יהוה: (ג)
ויעמד המלך על־העמוד ויכרת את־
הברית ו לפני יהוה ללכת אחר
יהוה ולשמר מצותיו ואת־עדותיו
ואת־חקתיו בכל־לב ובכל־נפש
להקים את־דברי הברית הזאת
הכתבים על־הספר הזה ויעמד כל־
העם בברית: (ד) ויצו המלך את־
חלקיהו הכהן הגדול ואת־כהני
המשנה ואת־שמרי הסף להוציא

entered into^b the covenant. (4) Then the king ordered the high priest Hilkiah, the priests of the second rank, and the guards of the threshold to bring out of the Temple of the Eternal One all the objects made for Baal and Asherah and all the host of heaven. He burned them outside Jerusalem in the fields of Kidron, and he removed the ashes to Bethel. (5) He suppressed the idolatrous priests whom the kings of Judah had appointed to make offerings^e at the shrines in the towns of Judah and in the environs of Jerusalem, and those who made offerings to Baal, to the sun and moon and constellations—all the host of heaven. (6) He brought out the [image of] Asherah from the House of the Eternal One to the Kidron Valley outside Jerusalem, and burned it in the Kidron Valley; he beat it to dust and scattered its dust over the burial ground of the common people. (7) He tore down the cubicles of the male prostitutes in the House of the Eternal One, at the place where the women wove coverings for Asherah. (8) He brought all the priests from the towns of Judah [to Jerusalem] and defiled the shrines where the priests had been making

מֵהֵיכַל יְהוָה אֶת כָּל־הַפְּלִיִּם
הַעֲשׂוּיִם לְבַעַל וְלְאֲשֵׁרָה וְלִכְלָל צָבָא
הַשָּׁמַיִם וַיִּשְׂרַפֵּם מִחוּץ לִירוּשָׁלַיִם
בְּשַׂדְמֹת קִדְרוֹן וַנִּשְׂא אֶת־עֲפָרָם
בְּיַת־אֵל: (ה) וְהִשְׁבִּית אֶת־הַכְּמָרִים
אֲשֶׁר נָתַן מֶלֶכִי יְהוּדָה וַיִּקְטֹר
בַּבַּמֹּת לְבַעְרֵי יְהוּדָה וּמִסְבֵּי
יְרוּשָׁלַיִם וְאֶת־הַמִּקְטָרִים לְבַעַל
לְשֹׁמֵשׁ וְלִירֵחַ וְלִמְזֹלוֹת וְלִכְלָל צָבָא
הַשָּׁמַיִם: (ו) וַיִּצֵא אֶת־הָאֲשֵׁרָה
מִבֵּית יְהוָה מִחוּץ לִירוּשָׁלַיִם אֶל־
גַּחַל קִדְרוֹן וַיִּשְׂרַף אֹתָהּ בְּגַחַל קִדְרוֹן
וַיִּדַק לְעָפָר וַיִּשְׂלֹךְ אֶת־עֲפָרָהּ עַל־
קִבְרֵי בְנֵי הָעָם: (ז) וַיִּתֵּץ אֶת־בֵּיתִי
הַקְּדוֹשִׁים אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה אֲשֶׁר
הַנְּשִׂיִם אֲרָגוֹת שָׁם בָּתִּים לְאֲשֵׁרָה:
(ח) וַיָּבֵא אֶת־כָּל־הַכְּהֻנִּים מֵעָרֵי
יְהוּדָה וַיִּטְמֵא אֶת־הַבַּמֹּת אֲשֶׁר
קִטְרוּ־שָׁמָּה הַכְּהֻנִּים מִגִּבְעַ עַד־בְּאֵר
שָׁבַע וַנִּתֵּץ אֶת־בַּמֹּת הַשָּׁעָרִים
אֲשֶׁר־פָּתַח שַׁעַר יְהוֹשָׁע שַׁר־הָעִיר
אֲשֶׁר־עַל־שֹׁמְנוֹ אִישׁ בְּשַׁעַר הָעִיר:
(ט) אַךְ לֹא יָעִלוּ כְּהֻנֵי הַבַּמֹּת אֶל־
מִזְבֵּחַ יְהוָה בִּירוּשָׁלַיִם כִּי אִם־אָכְלוּ
מִצֹּת בְּתוֹךְ אַחֵיהֶם: (י) וַיִּטְמֵא אֶת־
הַתֹּפֶת אֲשֶׁר בְּגִי (בְּנִי) הַנֶּגֶם
לְבִלְתִּי לְהַעֲבִיר אִישׁ אֶת־בְּנֵי וְאֶת־

offerings—from Geba to Beer-sheba. He also demolished the shrines of the gates, which were at the entrance of the gate of Joshua, the city prefect—which were on a person’s left [as he entered] the city gate.^d (9) The priests of the shrines, however, did not ascend the altar of the Eternal One in Jerusalem, but they ate unleavened bread along with their kinsmen.^f (10) He also defiled Topheth, which is in the Valley of Ben-hinnom, so that no one might consign his son or daughter to the fire of Molech. (11) He did away with the horses that the kings of Judah had dedicated to the sun, at the entrance^g of the House of the Eternal One, near the chamber of the eunuch Nathan-melech, which was in the precincts. He burned the chariots of the sun. (12) And the king tore down the altars made by the kings of Judah on the roof by the upper chamber of Ahaz, and the altars made by Manasseh in the two courts of the House of the Eternal One. He removed them quickly from there^h and scattered their rubble in the Kidron Valley. (13) The king also defiled the shrines facing Jerusalem, to the south of the Mount of the Destroyer,ⁱ which King Solomon of

בתו באש למלך: (יא) וישבת את-
הסוסים אשר נתנו מלכי יהודה
לשמש מבא בית-יהודה אל-לשכת
נתן-מלך הסוּסִים אשר בפרוּרִים
ואת-מרכבות השמש שָׂרַף באשׁ:
(יב) ואת-המזבחות אשר על-הגֹּגֶר
עלית אחז אשר-עָשׂוּ ׀ מלכי יהודה
ואת-המזבחות אשר-עָשָׂה מְנַשֶּׁה
בשתי חצרות בית-יהודה נתַן המלך
ויַרַץ משם והשליך את-עפרם אל-
נחל קדרון: (יג) ואת-הבמֹות אשר ׀
על-פְּנֵי ירושָׁלַם אשר מימין להר-
המשחית אשר בְּנָה שלמה מלך-
ישראל לעשתרת ׀ שָׁקַץ צידנִים
ולכמוש שָׁקַץ מואב ולמלכם תועבת
בְּנֵי-עַמּוֹן טמא המלך: (יד) ושבר
את-המצבות ויכרת את-האשרים
וימלא את-מקומם עצמות אדם:
(טו) וגם את-המזבֹּח אשר בבית-אל
הבמה אשר עָשָׂה ירבעם בן-נבט
אשר החטיא את-ישראל גם את-
המזבֹּח הַהוּא ואת-הבמה נתַן
וישרף את-הבמה הדק לעפר ושָׂרַף
אשרה: (טז) ויפן לאשיהו וירא את-
הקברים אשר-שם בְּהָר וישלח ויקח
את-העצמות מן-הקברים וישָׂרַף
על-המזבֹּח ויטמאהו כדבר יהודה

Israel had built for Ashtoreth, the abomination of the Sidonians, for Chemosh, the abomination of Moab, and for Milcom, the detestable thing of the Ammonites. (14) He shattered their pillars and cut down their sacred posts and covered their sites with human bones. (15) As for the altar in Bethel [and] the shrine made by Jeroboam son of Nebat who caused Israel to sin—that altar, too, and the shrine as well, he tore down. He burned down the shrine and beat it to dust, and he burned the sacred post. (16) Josiah turned and saw the graves that were there on the hill; and he had the bones taken out of the graves and burned on the altar. Thus he defiled it, in fulfillment of the word of the Eternal One foretold by the man of God who foretold these happenings. (17) He asked, “What is the marker I see there?” And the men of the town replied, “That is the grave of the man of God who came from Judah and foretold these things that you have done to the altar of Bethel.” (18) “Let him be,” he said, “let no one disturb his bones.” So they left his bones undisturbed together with the bones of the prophet who came from Samaria.

אֲשֶׁר קָרָא אֵיִשׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר קָרָא
את־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: (יז) וַיֹּאמֶר מֶה
הַצִּיּוֹן הַלְזוּ אֲשֶׁר אָנֹכִי רֹאֶה וַיֹּאמְרוּ
אֵלָיו אֲנֹשֵׁי הָעִיר הַקֶּבֶר אִישׁ־
הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־בָּא מִיְהוּדָה וַיִּקְרָא
את־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עַל
הַמִּזְבֵּחַ בַּיַּת־אֵל: (יח) וַיֹּאמֶר הַנְּיָחוּ
לוֹ אִישׁ אֶל־יָנַע עֲצָמוֹתָיו וַיִּמְלְטוּ
עֲצָמוֹתָיו אֶת עֲצָמוֹת הַנְּבִיא אֲשֶׁר־
בָּא מִשְׁמֶרֶון: (יט) וְגַם אֶת־כָּל־בֵּיתִי
הַבַּמֹּת אֲשֶׁר | בְּעָרֵי שְׁמֶרֶון אֲשֶׁר
עָשׂוּ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל לְהַכְעִיס הַסִּיר
יֹאשִׁיָּהוּ וַיַּעַשׂ לָהֶם כְּכָל־הַמַּעֲשִׂים
אֲשֶׁר עָשָׂה בְּבַיַת־אֵל: (כ) וַיִּזְבַּח
אֶת־כָּל־כְּהֵנֵי הַבַּמֹּת אֲשֶׁר־שָׁם עַל־
הַמִּזְבְּחוֹת וַיִּשְׂרֹף אֶת־עֲצָמוֹת אָדָם
עֲלֵיהֶם וַיָּשָׁב יְרוּשָׁלָּם: (כא) וַיִּצֹ
הַמֶּלֶךְ אֶת־כָּל־הָעַם לֵאמֹר עֲשׂוּ
כְּסֹח לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כְּכַתוּב עַל
סֵפֶר הַבְּרִית הַזֶּה: (כב) כִּי לֹא
נַעֲשֶׂה כְּכַסֵּחַ הַזֶּה מִימֵי הַשְּׁנַפְטִים
אֲשֶׁר שָׁפְטוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְכֹל יָמֵי
מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וּמַלְכֵי יְהוּדָה: (כג) כִּי
אִם־בְּשִׂמְנֶה עֲשֶׂרָה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ
יֹאשִׁיָּהוּ נַעֲשֶׂה הַכְּסֹח הַזֶּה לַיהוָה
בִּירוּשָׁלָּם: (כד) וְגַם אֶת־הָאֲבוֹת
וְאֶת־הַיָּדְעָנִים וְאֶת־הַתְּרַפִּים וְאֶת־

(19) Josiah also abolished all the cult places in the towns of Samaria, which the kings of Israel had built, vexing [the Eternal One]. He dealt with them just as he had done to Bethel: (20) He slew on the altars all the priests of the shrines who were there, and he burned human bones on them. Then he returned to Jerusalem. (21) The king commanded all the people, “Offer the passover sacrifice to the Eternal One your God as prescribed in this scroll of the covenant.” (22) Now the passover sacrifice had not been offered in that manner in the days of the chieftains who ruled Israel, or during the days of the kings of Israel and the kings of Judah. (23) Only in the eighteenth year of King Josiah was such a passover sacrifice offered in that manner to the Eternal One in Jerusalem. (24) Josiah also did away with the necromancers and the mediums,ⁿ the idols and the fetishes—all the detestable things that were to be seen in the land of Judah and Jerusalem. Thus he fulfilled the terms of the Teaching recorded in the scroll that the priest Hilkiyah had found in the House of the Eternal One. (25) There was no king like him before who turned back to the Eternal One with all his heart and

הַגְּלִילִים וְאֶת כָּל־הַשְּׁקֻצִים אֲשֶׁר
 נִרְאוּ בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלַיִם בְּעָר
 יִאֲשִׁיהוּ לְמַעַן הַקָּיִים אֶת־דְּבָרַי
 הַתּוֹרָה הַכְּתוּבִים עַל־הַסֵּפֶר אֲשֶׁר
 מָצָא חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן בַּיַּת יְהוָה: (כה)
 וְכַמְּהוּ לֹא־הָיָה לְפָנָיו מִלֶּךְ אֲשֶׁר־שָׁב
 אֶל־יְהוָה בְּכָל־לְבָבוֹ וּבְכָל־נַפְשׁוֹ
 וּבְכָל־מְאֵדוֹ כְּכֹל תּוֹרַת מִשְׁנֵה
 וְאַחֲרָיו לֹא־קָם כָּמֹהוּ: (כו) אַךְ ו
 לֹא־שָׁב יְהוָה מִחֲרוֹן אַפּוֹ הַגָּדוֹל
 אֲשֶׁר־חָרָה אַפּוֹ בְּיְהוּדָה עַל כָּל־
 הַכְּעֻסִים אֲשֶׁר הִכְעִיסוּ מִנְּשָׂה: (כז)
 וַיֹּאמֶר יְהוָה גַּם אֶת־יְהוּדָה אֲסִיר
 מֵעַל פְּנֵי כַּאֲשֶׁר הִסְרֹתִי אֶת־יִשְׂרָאֵל
 וּמֵאַסְתִּי אֶת־הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר־
 בַּחֲרֹתִי אֶת־יְרוּשָׁלַיִם וְאֶת־הַבַּיִת
 אֲשֶׁר אָמַרְתִּי יְהִיָּה שְׁמִי שָׁם:

soul and might, in full accord with the Teaching of Moses; nor did any like him arise after him. (26)

However, the Eternal One did not turn away from His awesome wrath which had blazed up against Judah because of all the things Manasseh did to vex Him. (27) The Eternal One said, "I will also banish Judah from My presence as I banished Israel; and I will reject the city of Jerusalem which I chose and the House where I said My name would abide."